

POLISI Y'IGIHUGU



www.police.gov.rw
B.P: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IBITABO BIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA KU ISOKO N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN /PSO FUNDS, RYO KUGURA IBIKORESHO BITANDUKANYE; N'ISOKO N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN /PSO FUNDS, RYO KUGURA IBIKORESHO BININI; BY' ABAPOLISI BAZAJYA MU BUTUMWA BW'AMAHORO MURI SUDANI Y'AMAJYEPFO, ICYICIRO CYA I

1. Hakurikijwe amatangazo yasohotse mu MVAHO NSHYA N° 3005 yo kuwa 16/04/2014 no muri « *East African Business Week of April 21-27, 2014* » ; n'ibitabo bikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS ryo kugura ibikoresho bitandukanye by'abapolisi bazajya mubutumwa bw'amahoro muri Sudani y'amajyepfo, icyiciro cya mbere; n'isoko N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN /PSO Funds ryo kugura ibikoresho binini by'abapolisi bazajya mubutumwa bw'amahoro muri Sudani y'amajyepfo; icyiciro cya mbere;

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuzaga gupiganira amasoko yavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri yo. Ibyahindutse mu bitabo bikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa murabisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya **16/05/2014**.

3. Itangwa n'ifungura ry'amabashya y'ipiganwa byari biteganyijwe ku italiki ya **19/05/2014** n'ya **03/06/2014** byimuriwe ku italiki ya **10/06/2014** ku isoko N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/PSO Funds no ku ya **17/06/2014** ku isoko N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS.

4. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse.

5. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.
Kigali, kuwa **16/05/2014**
(Sé)

Jean Marie TWAGIRAYEZU
ACP
Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo.

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DES DOSSIERS D'APPEL D'OFFRES SUR LE MARCHÉ N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/ PSO FUNDS, DE LA FOURNITURE DES EQUIPEMENTS NECESSAIRES POUR LE FPU I AU SUD SUDAN; ET LE MARCHÉ N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS DE LA FOURNITURE DES EQUIPEMENTS MAJEURS POUR LE FPU I AU SUD SUDAN

1. La référence faite aux avis des appels d'offres publiés au Journal « *Imvaho Nshya* N° 3005 du 16/04/2014 » et au journal « *East African Business Week of April 21-27, 2014* » ; ainsi qu'aux dossiers des appels d'offres relatif au marché N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS de la fourniture des équipements nécessaires pour le FPU I au Sud Soudan ; et au marché N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN/PSO Funds de la fourniture des équipements majeurs pour le FPU I au Sud Soudan;

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ces marchés qu'il y'a eu certains changements aux spécifications techniques. Les nouvelles spécifications sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du **16/05/2014**.

3. Les dates de soumission et d'ouverture des offres qui étaient prévues au **19/05/2014** et au **03/06/2014** sont reportées au **10/06/2014** pour le marché N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS et au **17/06/2014** pour le marché N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN /PSO FUNDS.

4. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés.

5. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, le **16/05/2014**

(Sé)
Jean Marie TWAGIRAYEZU
ACP
Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget (a.i)

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS, FOR SUPPLY OF DIFFERENT REQUIREMENTS FOR FPU I TO SOUTH SUDAN; AND THE TENDER DOCUMENT N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN /PSO FUNDS FOR SUPPLY OF MAJOR EQUIPMENTS FOR FPU I TO SOUTH SUDAN

1. Reference is made to the notices issued in "Imvaho Nshya N° 3005 of 16/04/2014" and in « *East African Business Week of April 21-27, 2014* » as well as the bidding documents related to the tender N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN /PSO FUNDS; for supply of different requirements for FPU I to South Sudan; and the tender N° 43/F/2013-2014/IO/RNP/MINECOFIN/PSO Funds , for supply of major equipments for FPU I to South Sudan;

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that technical specifications have been modified and the new technical specifications are available in Procurement office of Rwanda National Police from **16/05/2014**.

3. The dates for bids submission and opening which were supposed to be on **19/05/2014** and **03/06/2014**, have been postponed on **10/06/2014** for the tender N° 35/F/2013-2014/NO/RNP/MINECOFIN/PSO Funds and on **17/06/2014** for the tender N° 43/F/2013-2014/ IO/RNP/MINECOFIN/PSO FUNDS.

4. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged.

5. We apologize for the inconvenience.

Kigali, **16/05/2014**

(Sé)
Jean Marie TWAGIRAYEZU
ACP
Acting Commissioner for Finance and Chief Budget Manage

